

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA  
GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

# SAINT NICHOLAS

GREEK ORTHODOX CHURCH  
BALTIMORE, MARYLAND



## «*Sunday Bulletin*»

Sunday, January 19  
12<sup>th</sup> Sunday of Luke

ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ  
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ  
ΒΑΛΤΙΜΟΡΗ, ΜΕΡΙΛΑΝΤ

## «εβδομαδιαίο δελτίο»

**ΚΥΡΙΑΚΗ 19 Ιανουαρίου 2025**

IB' Κυριακή Λουκά

### ΚΑΛΩΣΟΡΙΣΜΑ

Εκ μέρους του Ενοριακού Συμβουλίου και όλων των μελών της Κοινότητας καλωσορίζουμε τους αγαπημένους μας ενορίτες και τους φίλους επισκέπτες, που ήλθαν σήμερα να εκκλησιαστούν μαζί μας στη Θεία Λειτουργία. Σήμερα τελείται η ορκωμοσία του νέου Ενοριακού Συμβουλίου.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

**Σάββατο 25 Ιανουαρίου:** Αγίου Γρηγορίου του Θεολόγου Θεία Λειτουργία 9:00π.μ.

**Κυριακή 26 Ιανουαρίου:** IB' Λουκά: Όρθρος: 8:30 π.μ. Θεία Λειτουργία: 9:45π.μ.

### LITURGICAL CALENDAR

**Saturday, January 25:** Saint Gregorios the Theologian: Divine Liturgy 9:00 am

**Sunday, January 26:** 15<sup>th</sup> Sunday of Luke: Orthros: 8:30 am. Divine Liturgy: 9:45 am

### ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ

Σήμερα τελούμε ετήσια Μνημόσυνα υπέρ αναπαύσεως των αδελφών μας Νικολέττας Ρορού, Νίκης Ρορού και Γεωργίου Μαυρομούστακου και τεσσαρακονθήμερο Μνημόσυνο της Χρυσούλας Μπισιώτη. Οι οικογένειες που τελούν σήμερα τα Μνημόσυνα προσφέρουν τον καφέ στο εκκλησίασμα υπέρ αναπαύσεων των αγαπημένων τους.

Την επόμενη Κυριακή 26 Ιανουαρίου θα τελήσουμε τα Μνημόσυνα των αδελφών μας Ειρήνης Γιωργάκη (40 μέρες) και Αναστασίας (Στάσα) Κριστ (2 χρόνια).

### Εἰσοδικόν. Ἦχος β'.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ  
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ  
Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν,  
ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

### Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ  
Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα  
εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν  
πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν· ὅτι  
ἠυδόκησε σαρκί, ἀνελεθεῖν ἐν τῷ  
Σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ  
ἐγειραὶ τοὺς τεθνεῶτας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ  
ἀναστάσει αὐτοῦ.

### Τοῦ Ὁσίου.

Τῆς ἐρήμου πολίτης καὶ ἐν σώματι  
ἄγγελος καὶ θαυματουργὸς  
ἀνεδείχθης θεοφόρε πατήρ  
ἡμῶν Μακάριε· νηστεία, ἀγρυπνία,  
προσευχῇ, οὐράνια χαρίσματα λαβών·  
θεραπεύεις τοὺς νοσοῦντας καὶ τὰς  
ψυχὰς τῶν πίστει προστρεχόντων σοι.  
Δόξα τῷ δεδωκότι σοι ἰσχύν, δόξα τῷ σὲ  
στεφανώσαντι, δόξα τῷ ἐνεργοῦντι διὰ  
σοῦ πᾶσιν ἰάματα.

### Κοντάκιον.

Ὁ μήτραν παρθενικὴν ἀγιάσας τῷ  
τόκῳ σου, καὶ χεῖρας τοῦ Συμεῶν  
εὐλογήσας ὡς ἔπρεπε, προφθάσας καὶ  
νῦν ἔσωσας ἡμᾶς Χριστέ ὁ Θεός. Ἄλλ'  
εἰρήνευσον ἐν πολέμοις τὸ πολίτευμα,  
καὶ κραταίωσον Βασιλεῖς οὓς  
ἠγάπησας, ὁ μόνος φιλόνητος.

### Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down  
before Christ. Save us, O Son of  
God, risen from the dead.

We sing to You, Alleluia.

### Resurrectional Apolytikion.

As the Father and Spirit are unoriginate,  
\* so the Word, who was born from the  
Virgin for us. \* Let us praise Him, O  
believers, and let us worship Him. \* For  
our salvation He was pleased \* to be  
crucified in the flesh, \* and to undergo  
death, \* and to resurrect the dead, by His  
glorious resurrection.

### For the Devout Man.

As a citizen of the desert and an angel  
incarnate \* and a wonder-worker you  
shone forth, O Makarios our God-  
bearing father. \* Since you received the  
spiritual gifts \* by fasting and vigilance  
and prayer, \* you can cure those who are  
ailing and heal the souls \* of those who  
run to you with faith. \* Glory to Him who  
gave His might to you; \* glory to Him  
who placed a crown on you; \* glory to  
Him who operates through you,  
providing cures to all.

### Kontakion.

You sanctified the womb of the Virgin by  
Your birth, and by Your presentation You  
blessed the hands of Symeon, when You  
came, and You saved us, O Christ our  
God. Now we pray You give peace to  
Your world at war, and let love for Your  
people prevail in all, O only benevolent  
Lord.

## Ὁ Ἀπόστολος

Κολ 3:4 – 11

**Ἀ**δελφοί, ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῇ, ἡ ζωὴ ἡμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ. Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη ὑμῶν τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν, ἀκαθαρσίαν, πάθος, ἐπιθυμίαν κακὴν, καὶ τὴν πλεονεξίαν, ἣτις ἐστὶν εἰδωλολατρία, δι' ἧς ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας, ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε, ὅτε ἐζῆτε ἐν αὐτοῖς· νυνὶ δὲ ἀπόθεσθε καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα, ὀργὴν, θυμὸν, κακίαν, βλασφημίαν, αἰσχρολογίαν ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν· μὴ ψεύδεσθε εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον σὺν ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν νέον τὸν ἀνακαινούμενον εἰς ἐπίγνωσιν κατ' εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτόν, ὅπου οὐκ ἔστι Ἕλληνας καὶ Ἰουδαῖος, περιτομὴ καὶ ἀκροβυστία, βάρβαρος, Σκύθης, δούλος, ἐλεύθερος, ἀλλὰ τὰ πάντα καὶ ἐν πᾶσι Χριστός.

## The Epistle

Col. 3:4 – 11

**B**rethren, when Christ who is our life appears, then you also will appear with him in glory. Put to death therefore what is earthly in you: fornication, impurity, passion, evil desire, and covetousness, which is idolatry. On account of these the wrath of God is coming upon the sons of disobedience. In these you once walked, when you lived in them. But now put them all away; anger, wrath, malice, slander, and foul talk from your mouth. Do not lie to one another, seeing that you have put off the old nature with its practices and have put on the new nature, which is being renewed in knowledge after the image of its creator. Here there cannot be Greek and Jew, circumcised and uncircumcised, barbarian, Scythian, slave, free man, but Christ is all, and in all.

## Τὸ Θεῖον Εὐαγγέλιον


Λκ 17:12 – 19

**Τ**ῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσερχομένου τοῦ Ἰησοῦ εἰς τινα κώμην ἀπήνησαν αὐτῷ δέκα λεπροὶ ἄνδρες, οἱ ἔστησαν πόρρωθεν, καὶ αὐτοὶ ἤραν φωνὴν λέγοντες· Ἰησοῦ ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς. καὶ ἰδὼν εἶπεν αὐτοῖς· πορευθέντες ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσι. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς ἐκαθαρίσθησαν. εἰς δὲ ἓξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψε μετὰ φωνῆς μεγάλης δοξάζων τὸν Θεόν, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ εὐχαριστῶν αὐτῷ· καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρεῖτης. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν; οἱ δὲ ἑννέα ποῦ; οὐχ εὐρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ εἰ μὴ ὁ ἄλλογενὴς οὗτος; καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἀναστὰς πορεύου· ἡ πίστις σου σέσωκέ σε.


## The Holy Gospel

Lk. 17:12 – 19

**A**t that time, as Jesus entered a village, he was met by ten lepers, who stood at a distance and lifted up their voices and said: "Jesus, Master, have mercy on us." When he saw them he said to them, "Go and show yourselves to the priests." And as they went they were cleansed. Then one of them, when he saw that he was healed, turned back, praising God with a loud voice; and he fell on his face at Jesus's feet, giving him thanks. Now he was a Samaritan. Then said Jesus: "Were not ten cleansed? Where are the nine? Was no one found to return and give praise to God except this foreigner?" And he said to him: "Rise and go your way; your faith has made you well."

  
Ο Σεβασμιώτατος Μητροπολίτης Νέας Ιερσής  
κ. ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Σας προσκαλεί να συνοερτάσουμε  
«Την Εορτή των Τριών Ιεραρχών  
και την Ημέρα των Ελληνικών Γραμμάτων»



**Κυριακή 2 Φεβρουαρίου 2025, ώρα 4:00 μ.μ.**

**Ιερός Ναός Αγ. Νικολάου**  
520 Ponca Street, Baltimore, MD 21224

Παρακαλούμε RSVP στο γραφείο του Ναού  
(410-633-5020) έως τις 24 Ιανουαρίου 2025

Greek Orthodox Metropolis of New Jersey



Music & Dance Festival  
Philadelphia: February 14-16, 2025

Dance Troupe Presents  
Their Second

# Raffle Fundraiser

## \$5 EACH

**1ST PRIZE**  
**DATE NIGHT IN BALTIMORE**  
A night at the Four Seasons Hotel, a  
Gift Card to the Four Seasons Spa, &  
Gift Card to Ouzo Bay  
**Prize Value: over \$1,100**

**2ND PRIZE**  
A Cooking Class for Two  
with CozyMeal Inc.  
**Prize Value: \$200**

Drawing will  
take place on  
Sunday,  
February 2nd,  
2025.

**3RD PRIZE**  
\$100 Gift Card to the  
St. Nicholas Festival

**Winners will be announced on HGC's Facebook Page!**

**Call/Text for Tickets**  
Foula: (410) 236-3419 / Vasili (443) 845-0601

## St. Nicholas GOYA

# BINGO

*Night*

**FEBRUARY 22, 2025**  
DOORS OPEN @ 4:30 pm  
GAMES START @ 6 pm

Food, Drinks, Beer, and Wine  
Prizes include:  
-Designer Bags  
-Fun Baskets  
-and MUCH MORE

\$40 IN ADVANCE  
\$45 AT THE DOOR

GREEK TOWN SQUARE EVENT  
CENTER  
700 QUAIL STREET  
FOR TABLES OR TICKETS  
CONTACT:  
Penny Alafassos (443) 756-2201

## Saint Nicholas Philoptochos Society

# Annual Apokreatiko Glendi

Saturday, March 1, 2025

Adults \$75, children under 12, \$30

Buffet (opens at 7pm) / Cash Bar  
Nora Kefalas: 410-979-6656, Irene Vasilios: 410-687-3978

**JIMMY'S FAMOUS SEAFOOD**  
6526 HOLABIRD AVE.  
BALTIMORE, MD 21224

# APOLLONIA

Live music: 8:00 PM - 12:00 PM

## CAMP GOOD SHEPHERD

Maryland

June 15 - 21, 2025

Virginia

July 6-12, 2025

New Jersey

July 13 - 19, 2025

**Registration Opens February 2025**

**More Information**  
<https://www.gi.org/nc/usa/camp-good-shepherd>  
908-301-0500

## St. Nicholas

# Philadelphia PHS Flower Show

Saturday,  
March 8, 2025

Seats are limited  
**Price \$90.00**  
Includes bus and show ticket

For more information please contact  
**Sofia Xouris**  
240-375-5464

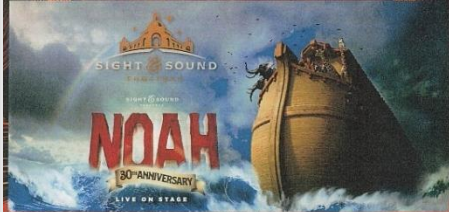
Thank you for your support!

## St. Nicholas

# DIAMONDS

## Day Trip LANCASTER, PA

Saturday, September 20, 2025



**NOAH**  
80th ANNIVERSARY  
LIVE ON STAGE

Seats are limited  
**Price \$190.00**  
Includes bus, lunch, and show ticket

For more information please contact  
**Sofia Xouris** | 240-375-5464

Thank you for your support!